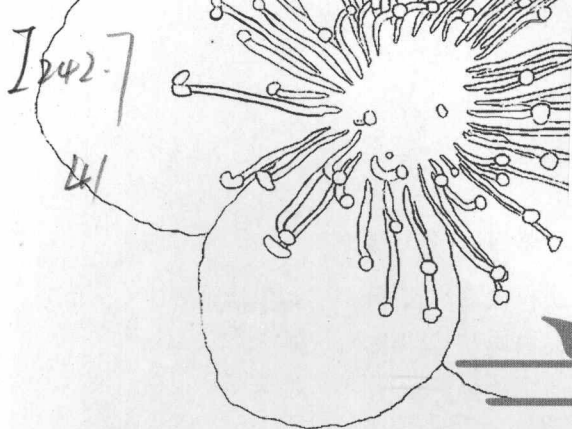


中国书籍出版社



1242.7
41

美丽中文悦读书系

中国历代白话小说 精选读本

李晓丽
编注

中国书籍出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国历代白话小说精选读本/李晓丽编注. —北京:
中国书籍出版社, 2010. 1

(美丽中文悦读书系/乔继堂主编)

ISBN 978-7-5068-2048-6

I. ①中… II. ①李… III. ①小说—文学欣赏—中国
IV. ①I207.4 1242.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 241713 号

责任编辑 / 牛 超 武 斌

责任印制 / 熊 力 武雅彬

封面设计 / 张一山

出版发行 / 中国书籍出版社

地 址: 北京市丰台区三路居路 97 号 (邮编: 100073)

电 话: (010) 52257142 (总编室) (010) 52257152 (发行部)

电子邮箱: chinabp@vip.sina.com

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 北京温林源印刷有限公司

开 本 / 700 毫米×1000 毫米 1/16

印 张 / 25

字 数 / 398 千字

版 次 / 2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

定 价 / 38.00 元

版权所有 翻印必究

前言

任何一种语言的美丽都有其载体，那就是它千古流传的华章；与此相应，我们要领略一种语言的美丽，乃至感受一个民族的精神气质和生活趣味，也必然要通过它那些千古流传的华章。我们从康德的哲学著作中揣摩德文的严谨，从蒙田散文中领略法文的优雅，从莎翁戏剧中体会英文的矜重，从普希金诗歌中见识俄文的奔放，从川端康成随笔中品味日文的暧昧……

当然，一种美丽的语言肯定不会是单调平板的，它的美丽自有其丰富性和灵动性。而各体文章则从不同的角度全面体现着这种美丽语言的丰富和灵动。诸如诗歌体现的结构美和音乐美，论说文体现的严密性和规范性，戏剧、小说体现的丰富表现力和感染力，乃至日常书牍体现的周详礼貌、曲尽人情……

在人类语言的百花园中，中文是一朵绚烂夺目的奇葩。它的表意文字特点，它的四声变化，它的整饬对偶，它的表现能力都是出类拔萃的。尤其是其文体之丰赡，可谓举世罕匹。人们熟知的诗词曲赋、书论传赞、传奇话本、宫调杂剧，以及相对专门的奏疏、对策、序跋、碑铭……几乎不胜枚举。而中文的美丽，也就体现在这千古流传的各体华章中。

为了与广大读者一起领略中文之美，品赏中文之精妙，我们专门编写了这套“美丽中文悦读”书系。书系按体裁分册，计有《中国历代诗词精选读本》、《中国历代散文精选读本》、《中国历代白话小说精选读本》、《中国历代文言小说精选读本》、《中国历代传记精选读本》、《中国历代戏剧精选读本》六种，基本上涵盖了中国古典文学的重要作品和经典篇章。

《中国历代诗词精选读本》选录从先秦至近代的诗词佳作。其中既有民众的集体创作，更多的是文人的作品，也有无名氏的篇什。

选目突出一个“美”字，所以那些时代印迹突出而文采不彰的作品未予收录。同时，基于诗词自身发展的特点，更多地选取了古典诗词最为辉煌的唐宋时代的作品。

《中国历代散文精选读本》选录从先秦至近代的散文。体裁上涉及各种文体，只是传记作品留给了书系中专门的一种。选录的标准仍旧是名家名篇，尤其注重作品的抒情、叙事、说理之美，而不以存史料、明学术为尚。

《中国历代白话小说精选读本》主要选收宋代的话本和明代的拟话本。选收时除注重文字之美外，特别考虑了三个方面，一是反映我国古代白话短篇小说的总体发展脉络；二是兼顾各种题材；三是考虑作品的知名度及其与姊妹艺术的关系。

《中国历代文言小说精选读本》主要选录魏晋以来直到晚清的作品。文言短篇小说是中国叙事文学的宝藏，如今人们耳熟能详的各类故事（表现为小说、戏曲、曲艺）有许多本于文言短篇小说。这也正是本书选目所依据的一个主要因素。与此同时，选目还考虑了题材因素，较多地选取了虚构作品而少选依托真实历史人物的作品，以充分体现“小说”的本色。

《中国历代传记精选读本》选收从先秦至近代的传记作品。之所以单列传记为一册，缘于我国自古以来书史不分的传统，缘于千百年来脍炙人口的华章美文有相当一部分是传记作品的状况。本书所录，正史中的著名列传占了相当的比例，此外则是其他散见的精彩篇什。体裁上除了史传外，还有叙、记、状等；篇幅上，有《项羽本纪》那样的“长篇”，也有《芋老人传》那样的“短幅”。

《中国历代戏剧精选读本》选录自元至清的作品。由于篇幅所限，多为节选。且由于是文学选本，晚近的演出本未能入选。尽管如此，中国古典戏剧的精美之处已尽在其中。戏剧作为一门综合艺术，兼有诗、文、小说的特点，或许更能体现中文的美丽和精妙。

美丽的中文也要“悦读”才好。为此，编写这套丛书时，我们除着意选取美文外，还在编排上作了适应时代的人性化设计：作者简介，侧重文采而非功行；题解导读，三言两语，留不尽余味请读

者细品；注释注音，则尽可能全面详尽，扫清通向美的路障。特别值得一提的是，本套书的注释随文侧排，与正文一一对应，极大地免除了读者的翻检之劳，可以最大限度地方便读者阅读，使读者轻松享受探美历程的娱悦。与坊间流行的各种古典文学注释本相比，这样的编排方式是一种新颖的创造，它的诸种优点读者在使用后一定能切实体会到。

那么好吧，现在就让我们捧起这套书，满心喜悦地出发，踏上品赏中文之美的浪漫、快乐旅程。

编 者

2010年1月

目 录

快嘴李翠莲记	(1)
碾玉观音	(17)
错斩崔宁	(33)
滕大尹鬼断家私	(52)
金玉奴棒打薄情郎	(75)
沈小霞相会出师表	(88)
玉堂春落难逢夫	(124)
白娘子永镇雷峰塔	(170)
杜十娘怒沉百宝箱	(204)
卖油郎独占花魁	(224)
灌园叟晚逢仙女	(270)
乔太守乱点鸳鸯谱	(296)
刘东山夸技顺城门	(323)
女秀才移花接木	(336)
转运汉巧遇洞庭红	(369)

快嘴李翠莲记

《清平山堂话本》

【题解】

《快嘴李翠莲记》是元人话本，辑存于《清平山堂话本》。《清平山堂话本》为明人洪楸所编，辑录宋、元、明三代话本小说六十篇（今存二十七篇）。

作品叙述民间女子李翠莲快言快语，在家不为父母兄嫂所容，出嫁后又不为舅姑姑嫂所容，最后被迫出家为尼。女主人公善良、朴实，又有才华，但一张利口不合封建妇德，从而上演了一出人生悲剧。作品自始至终充满喜剧色彩，但戏谑中不无深沉悲愤。李翠莲的说话全用唱词，一来为了表现主人的“快嘴”，也反映了早期话本韵散结合的特色。

人话^①：

出口成章不可轻，
开言作对动人情^②；
虽无子路才能智^③，
单取人前一笑声。

此四句单道：昔日东京有一员外^④，姓张名俊，家中颇有金银。所生二子，长曰张虎，次曰张狼。长子已有妻室，次子尚未婚配。本处有个李吉员外，所生一女，小字翠莲，年方二八。姿容出众，女红针指^⑤，书史百家^⑥，无所不通。只是口嘴快些^⑦，凡向人前，说成篇，道成溜^⑧，问一答十，问十道百。有诗为证：

问一答十古来难，
问十答百岂非凡。
能言快语真奇异，

①人话：话本小说的开头，引入话题。

②作对：说话成对句，合辙押韵。对，指对仗，这里指四六对句，押韵顺口溜。

③子路：即孔子的学生仲由。子路是他的字。仲由是一个勇敢而有才干的人。才能智：才能、智慧。

④东京：指北宋都城汴梁。

⑤女红（gōng）针指：女工针线。红，通“工”。指，多作指（zhǐ）。

⑥书史百家：即任史百家，泛指古代典籍等。

⑦口嘴快：指口齿伶俐，出口成章。

⑧溜：顺口溜。

莫作寻常当等闲^①。

话说本地有一王妈妈，与二边说合，门当户对，结为姻眷，选择吉日良时娶亲。三日前，李员外与妈妈论议^②，道：“女儿诸般好了，只是口快，我和你放心不下。打紧她公公难理会^③，不比等闲的，婆婆又兜答^④，人家又大，伯伯、姆姆^⑤，手下许多人，如何是好？”妈妈道：“我和你须分付她一场。”只见翠莲走到爹妈面前，观见二亲满面忧愁，双眉不展，就道：

“爷是天^⑥，娘是地，今朝与儿成婚配。男成双，女成对，大家欢喜要吉利。人人说道好女婿，有财有宝又豪贵；又聪明，又伶俐，双六象棋通六艺^⑦；吟得诗，做得对，经商买卖诸般会。这门女婿要如何？愁得苦水儿滴滴地。”

员外与妈妈听翠莲说罢，大怒曰：“因为你口快如刀，怕到人家多言多语，失了礼节，公婆人人不喜欢，被人笑耻，在此不乐。叫你出来，分付你少作声，颠倒说出一篇来^⑧，这个苦恁的好^⑨！”翠莲道：

“爷开怀，娘放意；哥宽心，嫂莫虑。女儿不是夸伶俐，从小生得有志气。纺得纱，续得苧^⑩，能裁能补能绣刺；做得粗，整得细，三茶六饭一时备^⑪；推得磨，捣得碓^⑫，受得辛苦吃得累。烧卖匾食有何难^⑬，三汤两割我也会^⑭。到晚来^⑮，能仔细，大门关了小门闭；刷净锅儿掩厨柜，前后收拾自用意^⑯。铺了床，伸开被，点上灯，请婆睡，叫声‘安置’进房内^⑰。如此伏侍二公婆，他家有甚不欢喜？爹娘且请放心宽，舍

①等闲：平常，一般。

②论议：议论，谈论。

③打紧：要紧。难理会：难办。

④兜答：罗唆。

⑤伯伯、姆姆：妇女对婆家哥哥、嫂嫂的称呼。

⑥爷：子女称呼父亲，即下文的“爹”。《木兰辞》有句“朝辞爷娘去”。

⑦双六：也叫“双陆”，一种类似下棋的游戏。六艺：礼、乐、射、御、书、数。这里泛指各种技艺。

⑧颠倒：反倒，反而。

⑨恁（nèn）的：怎的，怎样。

⑩苧（zhù）：麻。

⑪三茶六饭：泛指一切吃的和喝的。

⑫碓（duì）：舂米用具。

⑬烧卖：也叫“稍麦”等。类似煎饺一类的面食。匾食：也叫“扁食”。类似蒸饺一类的面食。

⑭三汤两割：泛指筵席的菜肴。

⑮到晚来：到了傍晚。

⑯用意：留心，用心。

⑰安置：安歇，就寝。这是晚上临睡之前问候长辈的话。旧时子女对父母昏定晨省的一部分。

此之外值个屁!”

翠莲说罢，员外便起身去打。妈妈劝住，叫道：“孩儿，爹娘只因你口快了愁！今番只是少说些。古人云：‘多言众所忌。’到人家只是谨慎言语，千万记着！”翠莲曰：“晓得。如今只闭着口儿罢。”

妈妈道：“隔壁张太公是老邻舍^①，从小儿看你大，你可过去作别一声。”员外道：“也是。”翠莲便走将过去，进得门槛^②，高声便道：

“张公道，张婆道，两个老的听禀告：明日寅时我上轿^③，今朝特来说知道。年老爹娘无倚靠，早起晚些望顾照！哥嫂倘有失礼处，父母分上休计较。待我满月回门来，亲自上门叫聒噪^④。”

张太公道：“小娘子放心，令尊与我是老兄弟，当得早晚照管；令堂亦当着老妻过去陪伴，不须挂意^⑤！”

作别回家，员外与妈妈道：“我儿，可收拾早睡休，明日须半夜起来打点。”翠莲便道：

“爹先睡，娘先睡，爹娘不比我班辈^⑥。哥哥嫂嫂相傍我，前后收拾自理会^⑦。后生家熬夜有精神^⑧，老人家熬了打盹睡。”

翠莲道罢，爹妈大恼曰：“罢，罢，说你不改了！我两口自去睡也。你与哥嫂自收拾，早睡早起。”

翠莲见爹妈睡了，连忙走到哥嫂房门口高叫：

“哥哥嫂嫂休推醉，思量你们忒没意^⑨。我是你的亲妹妹，止有今晚在家中。亏你两

①太公：大伯。邻舍：邻居。

②槛：读 kǎn。

③寅时：早晨三时至五时。

④聒噪（guō zào）：这里是打扰的意思。

⑤挂意：在意，挂怀。

⑥班辈：指一班人、一辈人，是从年龄和辈份两个方面说的。

⑦理会：知道，处理。

⑧后生家：青年人。

⑨忒（tuī）：太。

口下着得^①，诸般事儿都不理。关上房门便要睡，嫂嫂你好不紧急^②。我在家，不多时，相帮做些道怎地？巴不得打发我出门，你们两口得伶俐^③？”

翠莲道罢，做哥哥的便道：“你怎生还是这等的？有父母在前，我不好说你。你自先去安歇，明日早起。凡百事^④，我自和嫂嫂收拾打点^⑤。”翠莲进房去睡。兄嫂二人，无多时，前后俱收拾停当，一家都安歇了。

员外、妈妈一觉睡醒，便唤翠莲问道：“我儿，不知甚么时节了^⑥？不知天晴天雨？”翠莲便道：

“爹慢起，娘慢起，不知天晴是下雨。更不闻^⑦，鸡不语，街坊寂静无人语。只听得：隔壁白嫂起来磨豆腐，对门黄公舂糕米。若非四更时，便是五更矣。且待奴家先起，烧火、劈柴、打下水。且把锅儿刷洗起。烧些脸汤洗一洗^⑧，梳个头儿光光地。大家也是早起些，娶亲的若来慌了腿！”

员外、妈妈并哥嫂一齐起来，大怒曰：“这早晚^⑨，东方将亮了，还不梳妆完，尚兀自调嘴弄舌^⑩！”翠莲又道：

“爹休骂，娘休骂，看我房中巧妆画。铺两鬓，黑似鸦，调和脂粉把脸搽^⑪。点朱唇，将眉画，一对金环坠耳下。金银珠翠插满头，宝石禁步身边挂^⑫。今日你们将我嫁，想起爹娘撇不下；细思乳哺养育恩，泪珠儿滴湿了香罗帕。猛听得外面人说话，不由我不心中怕。今朝是个好日头，只管都噜都噜说甚么！”

翠莲道罢，妆办停当，直来到父母跟前，说道：

①下着得：睡得着。

②紧急：着急。

③伶俐：干净、痛快的意思。

④凡百事：所有的事情。

⑤打点：安排，准备。

⑥时节：时光，时候。

⑦更（gēng）：此指更鼓。

⑧脸汤：也叫面汤，洗脸热水。

⑨早晚：时候。

⑩兀（wù）自：独自，自顾自。调嘴弄舌：指耍贫嘴。

⑪搽（chá）：涂沫。

⑫禁步：古代挂在妇女裙子下端的装饰物，以约束妇女迈大步。一般多用玉石制成。

“爹拜禀，娘拜禀，蒸了馒头索了粉^①，果盒肴饌件件整^②。收拾停当慢慢等，看看打得五更紧^③。我家鸡儿叫得准，送亲从头再去请。姨娘不来不打紧，舅母不来不打紧，可耐姑娘没道理^④，说的话儿全不准。昨日许我五更来，今朝鸡鸣不见影。歇歇进门没得说^⑤，赏她个漏风的巴掌当邀请^⑥。”

员外与妈妈敢怒而不敢言。妈妈道：“我儿，你去叫你哥嫂及早起来，前后打点。娶亲的将次来了^⑦。”翠莲见说，慌忙走去哥嫂房门口前，叫曰：

“哥哥、嫂嫂你不小，我今在家时候少。算来也用起个早，如何睡到天大晓？前后门窗须开了，点些蜡烛香花草。里外地下扫一扫，娶亲轿子将来了。误了时辰公婆恼，你两口儿讨分晓^⑧！”

哥嫂两个忍气吞声，前后俱收拾停当。员外道：“我儿，家堂并祖宗面前^⑨，可去拜一拜，作别一声。我已点下香烛了。趁娶亲的未来，保你过门平安！”翠莲见说，拿了一炷^⑩，走到家堂面前，一边拜，一边道：

“家堂，一家之主；祖宗，满门先贤：今朝我嫁，未敢自专^⑪。四时八节^⑫，不断香烟。告知神圣，万望垂怜！男婚女嫁，理之自然。有吉有庆，夫妇双全。无灾无难，永保百年。如鱼似水，胜蜜糖甜。五男二女，七子团圆。二个女婿，达礼通贤；五房媳妇，孝顺无边。孙男孙女，代代相传。金珠无数，米麦成仓。蚕桑茂盛，牛马挨肩。鸡鹅鸭鸟，满荡鱼鲜。丈夫惧怕，公婆爱怜。妯娌和气，伯叔忻然^⑬。奴仆敬重，小姑有缘。不上三年之内，死得一家干净，家

①索了粉：压好了粉条。

②果盒：水果点心盘盒。
肴饌（yáo zhuàn）：鱼肉一类的菜。

③打：指敲梆子打更。

④可耐：怎奈，可恨。姑娘：姑妈。

⑤歇歇：等一歇，等一会儿。

⑥漏风的巴掌：指手指张开所扇的巴掌。意思是狠狠地打。

⑦将次：就要。

⑧讨分晓：知道厉害。

⑨家堂：家中祭祖的地方。

⑩一炷（zhù）：指一炷香。炷，香的计量单位，也指点燃的香。

⑪自专：自作主张。旧时婚嫁要凭父母之命、媒妁之言，青年男女不得自主。

⑫四时八节：指一年四季的所有节日。四时，指四季。八节，专指四立（立春、立夏、立秋、立冬）和二分（春分、秋分）、二至（夏至、冬至），泛指所有节日。

⑬忻（xīn）然：欢喜，高兴。忻，同“欣”。

财都是我掌管，那时翠莲快活几年！”

翠莲祝罢^①，只听得门前鼓乐喧天，笙歌聒耳，娶亲车马，来到门首。张宅先生念诗曰^②：

高卷珠帘挂玉钩，
香车宝马到门头。
花红利市多多赏^③，
富贵荣华过百秋。

李员外便叫妈妈将钞来^④，赏赐先生和媒妈妈，并车马一千人。只见妈妈拿出钞来，翠莲接过手，便道：“等我分！”

“爹不惯，娘不惯，哥哥、嫂嫂也不惯。众人都来面前站，合多合少等我散^⑤。抬轿的合五贯，先生、媒人两贯半。收好些，休嚷乱，掉了时休埋怨！这里多得一贯文，与你这媒人婆买个烧饼，到家哄你呆老汉。”

先生与轿夫一千人听了，无不吃惊，曰：“我们见千见万，不曾见这样口快的！”大家张口吐舌，忍气吞声，簇拥翠莲上轿。一路上，媒妈妈分付：“小娘子，你到公婆门首，千万不要开口。”

不多时，车马一到张家前门，歇下轿子，先生念诗曰：

鼓乐喧天响汴州^⑥，
今朝织女配牵牛。
本宅亲人来接宝，
添妆含饭古来留^⑦。

①祝：祷告，祷祝。

②先生念诗：先生，迎亲的司仪。古时婚礼娶亲时，男女迎亲队伍到女家，女家不开门，先生要念些祝颂的诗句，求利市酒钱。

③花红利市：花红原指插金花、披红绸表示喜庆，利市原指商人走运获利，这里都是指喜庆时节用以赏赐的钱物。

④将钞：拿钱。

⑤合多合少：该多该少。

⑥汴州：即北宋都城汴京（今河南开封）。即前文所说的东京。

⑦添妆：旧时婚礼习俗，指亲迎之前男家给女方衣服钱物。含饭：旧时婚礼上的一种仪式，给初来的新娘喂饭。

且说媒人婆拿着一碗饭，叫道：“小娘

子，开口接饭。”只见翠莲在轿中大怒，便道：

“老泼狗，老泼狗，叫我闭口又开口。正是媒人之口无量斗^①，怎当你没的翻做有^②。你又不曾吃早酒，嚼舌嚼黄胡张口。方才跟着轿子走，分付叫我休开口。甫能住轿到门首^③，如何又叫我开口？莫怪我今骂得丑，真是白面老母狗！”

先生道：“新娘子息怒。她是个媒人，出言不可太甚。自古新人无有此等道理！”翠莲便道：

“先生你是读书人，如何这等不聪明？当言不言谓之讷^④，信这虔婆弄死人^⑤！说我婆家多富贵，有财有宝有金银，杀牛宰马做茶饭^⑥，苏木、檀香做大门，绫罗缎匹无算数，猪羊牛马赶成群。当门与我冷饭吃，这等富贵不如贫。可耐伊家忒恁村^⑦，冷饭将来与我吞。若不看我公婆面，打得你眼里鬼火生！”

翠莲说罢，恼得那媒婆一点酒也没^⑧，一道烟先进去了^⑨；也不管她下轿，也不管她拜堂。

本宅众亲簇拥新人到了堂前，朝西立定。先生曰：“请新人转身向东，今日福祿喜神在东^⑩。”翠莲便道：

“才向西来又向东，休将新妇便牵笼^⑪。转来转去无定相，恼得心头火气冲。不知哪个是妈妈？不知哪个是公公？诸亲九眷闹丛丛^⑫，姑娘小叔乱哄哄。红纸牌儿在当中，点着几对满堂红^⑬。我家公婆又未死，如何点盏随身灯^⑭？”

张员外与妈妈听得，大怒曰：“当初只

①无量斗：即无梁斗，宋元时代有“无梁斗——休提（谐休题）”的歌后语，这里是“不可信”的意思。

②翻：指颠倒糊弄。

③甫能：刚刚。

④讷（nè），说话迟顿。

⑤虔（qián）婆：花言巧语的老太婆。

⑥茶饭：酒饭。茶，在宋元时常作“酒菜”解。

⑦恁村：那样粗俗。

⑧一点酒也没：“没”字下面可能脱掉一个“吃”或“喝”字。

⑨一道烟：一溜烟。

⑩福祿喜神在东：旧时婚礼拜堂时，行礼要向喜神方位，如此则吉。

⑪牵笼：牵牲口。笼，笼头，指代牲口。

⑫闹丛丛：闹哄哄，形容人多杂乱。

⑬满堂红：用红彩绢制成的方灯笼。

⑭随身灯：死人灵前点的灯。俗称长命灯或引魂灯。

说要选良善人家女子，谁想娶这个没规矩、没家法、长舌顽皮村妇！”

诸亲九眷面面相觑^①，无不失惊^②。先生曰：“人家孩儿在家中惯了，今日初来，须慢慢的调理她。且请拜香案，拜诸亲。”

合家大小俱相见毕。先生念诗赋，请新人入房，坐床撒帐^③：

新人挪步过高堂，
神女仙郎入洞房。
花红利市多多赏，
五方撒帐盛阴阳。

张狼在前，翠莲在后，先生捧着五谷，随进房中。新人坐床，先生拿起五谷念道：

撒帐东，帘幕深围烛影红。佳气郁葱长不散，画堂日日是春风。

撒帐西，锦带流苏四角垂^④。揭开便见姮娥面^⑤，输却仙郎捉带枝。

撒帐南，好合情怀乐且耽^⑥。凉月好风庭户爽，双双绣带佩宜男^⑦。

撒帐北，津津一点眉间色。芙蓉帐暖度春宵，月娥苦邀蟾宫客^⑧。

撒帐上，交颈鸳鸯成两两。从今好梦叶维熊^⑨，行见螟珠来入掌^⑩。

撒帐中，一双月里玉芙蓉。恍若今宵遇神女，红云簇拥下巫峰^⑪。

撒帐下，见说黄金光照社^⑫。今宵吉梦便相随，来岁生男定声价。

撒帐前，沉沉非雾亦非烟。香里金

①觑(qù)：看。

②失惊：吃惊。

③坐床撒帐：传统婚礼的仪俗，以祝福新婚夫妇白头偕老、早生贵子。

④流苏：帐幕或旌旗上用丝结成垂下的穗子。

⑤姮(héng)娥：嫦娥。

⑥耽：尽情欢乐。

⑦宜男：即萱草。俗信孕妇佩萱草花兆生男孩，故名宜男。

⑧蟾宫客：这里是指新郎。

⑨好梦叶维熊：《诗经·小雅·斯干》：“吉梦维何，维熊维罴。”又：“大人占之，维熊维罴，男子之祥。”意思是说，梦见熊罴是生男的预兆。这里预示新婚夫妇早生贵子。

⑩螟珠来入掌：螟珠即蚌珠，螟珠入掌，比喻宝贝儿子到手。

⑪恍若……巫峰：这里用楚怀王梦见巫山神女的典故，比喻新婚夫妇的欢爱。

⑫黄金光照社：古代俗信认为“非常之人”降生的时候往往有异兆，如室内大放光明，称“照室”或“照社”。

虬相隐映^①，文箫今遇彩鸾仙^②。

撒帐后，夫妇和谐长保守。从来夫唱妇相随，莫作河东狮子吼^③。

说那先生撒帐未完，只见翠莲跳起身来，摸着一面杖，将先生夹腰两面杖，便骂道：“你娘的臭屁！你家老婆便是河东狮子！”一顿直赶出房门外去，道：

“撒甚帐？撒甚帐？东边撒了西边样。豆儿米麦满床上，仔细思量像甚样？公婆性儿又莽撞，只道新妇不打当^④。丈夫若是假乖张^⑤，又道娘子垃圾相。你可急急走出门，饶你几下擗面杖。”

那先生被打，自出门去了。张狼大怒曰：“千不幸，万不幸，娶了这个村姑儿！撒帐之事，古来有之。”翠莲便道：

“丈夫丈夫你休气，听奴说得是不是？多想那人没好气，故将豆麦撒满地。倒不叫人扫出去，反说奴家不贤惠。若还恼了我心儿，连你一顿赶出去，闭了门，独自睡，晏起早眠随心意^⑥。阿弥陀佛念几声，耳伴清宁倒伶俐^⑦。”

张狼也无可奈何，只得出去参筵劝酒^⑧。至晚席散，众亲都去了。翠莲坐在房中自思道：“少刻丈夫进房来，必定手之舞之的^⑨，我须做个准备。”起身除了首饰，脱了衣服，上得床，将一条绵被裹得紧紧地，自睡了。

且说张狼进得房，就脱衣服，正要上床，被翠莲喝一声，便道：

“堪笑乔才你好差^⑩，端的是个野庄家^⑪。你是男儿我是女，尔自尔来咱是咱^⑫。你道我是你媳妇，莫言就是你浑家。哪个媒

①虬(qiú)：古代传说中的一种双角龙。

②文箫、彩鸾：相传唐朝太和末年，有进士文箫在洪州歌场遇见仙女吴彩鸾，两人一见钟情，结为夫妇。

③河东狮子吼：比喻妇人的凶悍。

④打当：打点，收拾。

⑤乖张：性情怪僻。

⑥晏(yān)：晚。

⑦清宁：清静安宁。伶俐：此处是安静、洒脱的意思。

⑧参筵劝酒：即在筵席上给来客敬酒。

⑨手之舞之：套用“手之舞之，足之蹈之”的套语，原本指高兴，这里应有高兴和动手动脚两重意思。

⑩乔才：坏小子。

⑪庄家：庄稼人，粗俗的人。

⑫尔：你。

人哪个主？行甚么财礼下甚么茶^①？多少猪羊鸡鹅酒？甚么花红到我家？多少宝石金头面？几匹绫罗几匹纱？钗缠冠钗有几付？将甚插戴我奴家？黄昏半夜三更鼓，来我床前做甚么？及早出去连忙走，休要恼了我们家！若是恼咱性儿起，揪住耳朵采头发，扯破了衣裳抓破了脸，漏风的巴掌顺脸括，扯碎了网巾你休要怪，擒了你四鬓怨不得咱^②。这里不是烟花巷^③，又不是小娘儿家^④，不管三七二十一，我一顿拳头打得你满地爬。”

那张狼见妻子说这一篇，并不敢近前，声也不作，远远地坐在半边。将近三更时分，且说翠莲自思：“我今嫁了他家，活是他家人，死是他家鬼。今晚若不与丈夫同睡，明日公婆若知，必然要怪。罢，罢，叫他上床睡罢。”便道：

“痴乔才，休推醉，过来与你一床睡。近前来，分付你，叉手站着莫弄嘴。除网巾，摘帽子，靴袜布衫收拾起。关了门，下幔子^⑤，添些油在晏灯里^⑥。上床来，悄悄地，同效鸳鸯偕连理^⑦。休则声，慎言语，雨散云消脚后睡^⑧。束着脚，拳着腿^⑨，合着眼儿闭着嘴。若还蹬着我些儿，那时你就是个死！”

说那张狼果然一夜不敢作声。睡至天明，婆婆叫言：“张狼，你可叫娘子早起些梳妆，外面收拾。”翠莲便道：

“不要慌，不要忙，等我换了旧衣裳。菜自菜，姜自姜，各样果子各样妆；肉自肉，羊自羊，莫把鲜鱼搅白肠；酒自酒，汤自汤，腌鸡不要混腊獐。日下天色且是凉^⑩，便放五日也不妨。待我留些整齐的，三朝点

①茶：即聘礼。古时订婚以茶为聘礼，故云。

②鬓（gōng）：头发蓬乱。

③烟花巷：妓院。

④小娘儿：妓女。

⑤幔子：帐子。

⑥晏灯：夜灯，终夜不熄的灯。

⑦效鸳鸯：仿效鸳鸯。比喻夫妻和谐，形影不离。连理：原指两树枝杈连合生长在一起。这里比喻夫妻相亲相爱。

⑧雨散云消：指云雨之后。脚后：脚底。

⑨束：收缩。拳：弯曲。

⑩日下：目下，当前。